



Gunnar Ekelöf

گوننار ئیکیلۆف
1968-1907

وهرگيرانی له سوئدييه وه

رزگار شېخانی

rizgar_shekani@yahoo.se

ديوان

له سه ر ميری ئيمگيون*

ميری ئيمگيون

ميری کوردی

به ند له فلاچيرن

تو گرت بو ئه م گوته يه گرتووه:

پاکيزه ي هيجکەس خاوه ن

که خاوه ني نه بوونه.

روحم پي گوتم

دژيان راپه رم!

ئه گه ر هه نوکه سه رم

به ميخي ده روازه بدرئ.

من خه يالم هه ر لاي توپه

ئه ي پاکيزه ي ئاور و نه بوون.

Outis ناوتيس _ هيجکەس:

ناويکی سه رده مي ئه نتيکه، واته "هيجکەس". هيجکەس که سي سه ره کي ئوديسه ي هوميرؤسه، ناويکه چه ند نووسه ريکي سوئدي بو ياريکردن به زمان به کاريان هيتاوه. له قه سيده ي ديوان... ياربيه کان وا کراون: که سيک بوو که هيجکەس نه بوو/ دايکي دلنه وا ... تو که هيجکەست نييه/ که هيجکەس چاوه ريت نييه/ تووشي هيجکەس دييت/ له هيجکەس له دايم نه بوويت، له هيجکەس/ ئه دي ته و که سه کنيه که هيجکەس نييه؟/ هيجکەس که سيکه.

Vlacherne فلاچيرن:

ئاماژه يه بو کوشکي قه يسه ره کاني بيزه نت، له قوسته نتيه ي.

* قه سيده يه کي دريژي دوو به شه، هه ربه شه ي بيست و نو شيعره. سالي 1965 نووسراوه. باسي چاره نووسي ميرنکي کورد ده کا له سه رده مي بيزه نتيه يه کان. له ماوه ي چه ند مانگيکدا چاپه کري